

УДК 378.147.016:811.111'276.6

Л. А. Артеменко

ФОРМИРОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ КОМПЕТЕНТНОСТИ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНО ОРИЕНТИРОВАННОМУ ЧТЕНИЮ

Резюме

У статті розглянуто проблему реалізації компетентнісного підходу до вивчення іноземних мов і, зокрема, до читання професійно-спрямованих текстів. Підкреслено важливість читання і формування навичок читання в навчанні професійно-спрямованої англійської мови. Ідентифіковано сильні й слабкі сторони навчання англійської для спеціальних цілей. Визначено, що в процесі опанування англійської мови студенти мусять придбати чотири мовних навички, серед яких читання відіграє важливу роль. Обґрунтовано актуальність компетентнісного підходу до вивчення іноземних мов. Розглянуто значення термінів «компетентність», «компетенція» та «компетентнісний підхід». Охарактеризовано основні компетенції, що мають бути сформовані при читанні професійно-орієнтованих текстів. Рекомендовано методи щодо формування у студентів економістів і соціологів навичок читання професійно-орієнтованих текстів у інтеграції з розвитком інших мовних навичок.

Summary

The paper deals with the problem of implementing a competency-based approach to teaching foreign languages and ESP (English for Specific Purposes), reading in particular. Strong and weak points of ESP teaching are identified. It is emphasized that in the process of mastering English students must acquire four language skills, reading among them of an especially important role. The significance of reading and reading skills development in ESP teaching and learning are discussed. The topicality of the competency-based approach to teaching foreign languages is substantiated. The concepts of 'competency', 'competence' and 'competency-based approach' are considered. The main competences to be formed when reading ESP texts are characterized. Techniques for efficient teaching ESP reading skills to students of economics and sociology are suggested.

Ключевые слова: компетенция, компетентность, компетентностный подход, профессионально-ориентированное чтение, английский язык для специальных целей, навыки чтения.

Объектом исследования в данной статье является компетентностный подход в процессе обучения студентов неязыковых специальностей.

Предметом исследования является методика обучения студентов-экономистов иноязычному профессионально-ориентированному чтению текстов по специальности.

Целью исследования является выработка стратегий формирования у студентов компетенций, необходимых для работы со специальной литературой.

Современный период развития образования характеризуется тем, что традиционная знаниевая парадигма больше не удовлетворяет требованиям, предъявляемым обществом к образованию. Ускорение темпов развития общества, изменение ситуации на рынке труда (диверсификация профессий, необходимость менять работу, учиться на протяжении всей жизни и т.п.), расширение процессов информатизации вызывают необходимость формирования инициативной, самостоятельной, компетентной личности. Целью образования становится формирование у студентов ключевых образовательных компетенций [3].

Международный обмен студентами и специалистами, получение или продолжение образования за рубежом, возможность получения профессионально значимой информации в сети Интернет требуют от современного специалиста компетентного владения иностранным языком.

Как свидетельствуют многочисленные публикации, уровень владения иностранным языком выпускников неязыковых вузов не всегда соответствует современным требованиям. Существует ряд объективных причин, в частности:

- недостаточная разработка методологических принципов обучения иностранным языкам студентов неязыковых вузов;
- ограниченность работы с иноязычным текстом чисто структурным подходом без должного когнитивного и семантического анализа;
- отсутствие интеграции обучения навыкам работы с иноязычным текстом с формированием у обучаемых коммуникативных навыков;

- превалирование грамматико-переводного метода работы с текстом при недостаточном внимании к формированию у студентов профессиональной коммуникативной компетентности;
- отсутствие у студентов должных навыков обсуждения проблем профессионального цикла на изучаемом иностранном языке;
- неумение студентов на практике использовать приобретенные знания, умения и навыки для решения практических задач;
- различный уровень подготовки абитуриентов (выпускников обычных и специализированных школ) по иностранному языку.

Современная методика обучения иностранным языкам студентов неязыковых вузов включает ряд традиционных и инновационных концепций, методов, технологий, подходов, имеющих свои преимущества и недостатки. Выбор и эффективность метода обучения зависят от целей обучения, контингента обучаемых, продолжительности учебных курсов. Психологи полагают, что при выборе методов и приемов обучения иностранному языку в вузе необходимо также учитывать возрастные психологические особенности студентов, их потребность в самоидентификации и самореализации в новых социальных условиях, существующую у них необходимость принятия ответственных решений и осознания своих сильных и слабых сторон, своего потенциала [4].

Система украинского образования претерпевает значительные изменения, в том числе и в сфере обучения иностранным языкам. На смену знаниецентристскому подходу приходит подход компетентностный, ориентированный на результат. Эффективность профессионального образования будущего специалиста, частью которого является владение иностранным языком, во многом определяется принятой образовательной концепцией и построенной на ее основе моделью подготовки специалиста.

Компетентностный подход к обучению соответствует требованиям современного социального заказа общества и реализуется за счет новейших достижений в области методики преподавания иностранных языков. Профессионально-ориентированная подготовка по иностранному языку с позиции компетентностного подхода должна обеспечивать не только определенный уровень знаний, умений и навыков

студентов в области иностранного языка, но и формировать их готовность к общению на иностранном языке в процессе решения практических и теоретических задач, то есть иноязычную профессионально-коммуникативную компетентность [8]. Актуальность компетентного подхода в образовании обусловлена динамизмом жизненных процессов, колоссальными информационными потоками, профессиональной мобильностью, требующими формирования личности, умеющей жить в новых условиях и обладающей такими качествами как ответственность, стрессоустойчивость, творческий потенциал, способность принимать конструктивные и компетентные решения в различных видах жизнедеятельности [7]. «Преимущество компетентного подхода заключается в том, что он позволяет сохранить гибкость и автономию в структуре и содержании учебного плана» [1].

В литературе существует множество трактовок терминов «компетенция» и «компетентность» – понятий, которые следует различать.

В Документе Совета Европы «Общеввропейские компетенции владения иностранным языком: Изучение, преподавание, оценка» четко определено понятие компетенций: «Компетенции представляют сумму знаний, умений и личностных качеств, которые позволяют человеку совершать различные действия. Общие компетенции являются не только языковыми, они обеспечивают любую деятельность, включая коммуникативную. Коммуникативные компетенции позволяют осуществлять деятельность с использованием языковых средств» («Common European Framework of Reference: Learning, Teaching, Assessment») [2].

По мнению И. А. Зимней, компетентность включает мотивационный аспект – готовность к проявлению компетентности; когнитивный аспект – владение знанием содержания компетентности; поведенческий аспект – опыт проявления компетентности в разнообразных стандартных и нестандартных ситуациях; ценностно-смысловой – отношение к содержанию компетентности и объекту ее приложения.

Вслед за А. В. Хуторским мы полагаем, что компетенция – это заданное требование к образовательной подготовке студента,

а компетентность – уже состоявшееся его личностное качество и определенный опыт деятельности в заданной области [9].

Согласно А. В. Хуторскому, образовательная компетенция – это совокупность взаимосвязанных смысловых ориентаций, знаний, умений, навыков и опыта деятельности обучаемого, необходимых для осуществления лично и социально значимой продуктивной деятельности по отношению к объектам реальной действительности [10].

Образовательные компетенции по своему содержанию носят бинарный характер, так как, с одной стороны, это умение и способность успешно учиться, с другой – готовность и способность успешно осуществлять профессиональную деятельность.

Профессиональная компетентность определяется не только высоким уровнем знаний, но и такими общими компетенциями как способность эффективно работать в команде и индивидуально; умение эффективно использовать различные методы коммуникации в профессиональной среде и социуме, владение иностранным языком, осознание необходимости учиться в течение всей жизни.

Исходя из главных целей обучения определяются *ключевые компетенции*. Академик А. В. Хуторской выделяет 7 ключевых образовательных компетенций: ценностно-смысловая, общекультурная, учебно-познавательная, информационная, коммуникативная, социально-трудовая и компетенция личностного совершенствования [5; 9].

Формирование ключевых образовательных компетенций при обучении иностранному языку студентов неязыковых вузов основывается на совокупности пяти взаимосвязанных компонентов: цель, содержание, методы, формы и средства обучения.

В ХГУ «НУА» разработан методический комплекс, синтезирующий и модифицирующий существующие методы, приемы, формы обучения английскому языку студентов факультетов «Бизнес-управление» и «Социальный менеджмент». Адаптивная система обучения, гибкий индивидуализированный темп работы, динамический контроль и направленная коррекция результатов, наличие материалов для самостоятельной работы, восприятие студента как субъекта обучения способствуют повышению качества обучения.

Компетентностный подход реализуется и при обучении чтению, важному и необходимому аспекту обучения для успешного функционирования как в академической и профессиональной среде, так и в повседневной жизни. Ориентация на компетенции предполагает, что важнейшая задача на каждом этапе изучения языка – научиться решать задачи, подобные тем, которые возникают в реальной жизни у любого пользователя языка: поиск необходимой информации в тексте, определение коммуникативного намерения говорящего, выполнение инструкции, поиск объекта по его описанию и т.д.

С позиции компетентностного подхода в процессе чтения формируются:

- ценностно-смысловая компетенция: определение ценностных представлений, умение выбрать целевые и смысловые установки для своих действий, принимать решения;
- общекультурная компетенция: знание особенностей национальной и иноязычной культуры, духовно-нравственных ценностей, компетенции в бытовой и культурной сферах, общественной морали;
- учебно-познавательная компетенция: развитие логики мышления, умений планирования, целеполагания, анализа, рефлексии и самооценки;
- информационная компетенция: формирование умений самостоятельно находить, анализировать и отбирать необходимую информацию;
- коммуникативная компетенция: способность и реальная готовность к общению адекватно целям, сфере и ситуации общения, готовность к речевому взаимодействию и взаимопониманию;
- социально-трудовая компетенция: умение анализировать ситуацию на рынке труда, действовать в соответствии с личной и общественной выгодой, владеть этикой трудовых и гражданских взаимоотношений;
- концепция личностного самосовершенствования: овладение способами физического, духовного и интеллектуального саморазвития, выработка эмоциональной саморегуляции и выдержки [6].

Обучение чтению представляет собой сложную и актуальную проблему, как в отечественной, так и зарубежной методике, вызывая

необходимость формирования комплексов лингвистических, текстовых, профессионально-познавательных и учебных задач.

Целью обучения чтению является формирование у студентов целого ряда компетенций в процессе чтения аутентичных текстов с адекватными скоростью и уровнем понимания читаемого в зависимости от целей деятельности. Поэтому чтение должно носить целенаправленный характер.

Для эффективного обучения иноязычному профессионально-ориентированному чтению необходимо отбирать текстовый материал, руководствуясь такими критериями, как профессиональная направленность, аутентичность, познавательность и информативность, соответствие текстов языковым и речевым возможностям и профессиональным знаниям студентов.

Выделяют 7 навыков чтения, которыми должны владеть кандидаты на получение сертификата ВЕС согласно требованиям Cambridge ESOL (English for Speakers of Other Languages) [11]. Обучение чтению студентов факультетов «Бизнес-управление» и «Социальный менеджмент» ХГУ «НУА» ориентировано на формирование у студентов следующих основных навыков:

- определение главной идеи текста – эффективно формируется на учебном материале, состоящем из 5 коротких текстов (объявлений, реклам и т.д.), которые сопровождаются вопросом с тремя вариантами ответа (multiple choice question). В этом случае легко определить главную идею даже без детального понимания контекста. Важной составляющей обучения является требование к обучаемым обосновать правильность своего выбора;

- выведение общего значения незнакомых слов из контекста на основе одного аутентичного текста – рекомендуют формировать на основе одного текста и пяти вопросов к нему с заданием найти соответствие между вопросом и абзацем текста. Учебный текст должен быть аутентичным (не обязательно сложным), который разделен на списки, заголовки или категории, например, оглавление / содержание книги или справочник, план офиса, отделы в компании или магазине, предметы в каталоге и т.д. Вопросы требуют простой интерпретации того, что каждая часть текста означает, а студенты

в этом виде работы оказываются в реальной ситуации делового общения [11];

– понимание графиков роста, падения, тенденций других изменений, таблиц, схем – формируется на учебном материале, состоящем из нескольких выше указанных визуальных «сообщений» и нескольких вопросов к ним. Задача студента – найти ответ на вопрос в визуальном «сообщении», то есть составить пары вопрос-ответ-рисунок (matching). При этом студенты должны овладеть лексикой, необходимой для описания графиков;

– умение извлекать скрытую информацию из текста, содержащего определенный процент незнакомых слов. Этот навык вырабатывается в процессе выполнения заданий, требующих ответной реакции: «верно», «неверно», «не указано в тексте». Утверждения должны относиться к фактической информации в тексте, а от студента требуется умение рассуждать для нахождения правильного ответа на вопрос. Особого внимания требует понимание разницы между неверным утверждением и утверждением, отсутствующим в тексте. Верным может быть утверждение, содержащееся в тексте. На отсутствующее в тексте утверждение адекватным должен быть ответ «я не знаю»;

– умение применять комплексные стратегии в чтении и демонстрировать способность извлекать релевантную информацию, находить главную мысль и детали, сканировать текст с целью получения специальной информации, понимать цель, преследуемую автором текста, устанавливать целевую аудиторию. Этот навык вырабатывается на материале текстов с приложенными к ним незаконченными предложениями, завершение которых предлагается в 3-х вариантах множественного выбора. Такие тексты должны быть большими по объему, чем тексты, используемые для формирования предыдущих навыков чтения. Их предпочтительно выбирать из газет или журналов;

– умение анализировать грамматические структуры в тексте. Этот навык формируется и развивается с помощью упражнений к тексту, требующих заполнения пропусков одним из предложенных трех слов. Если слово выбрано правильно, то его вписывают не только

в контекст, но и в структуру предложения. Развитию умений анализировать грамматические структуры, что полезно для формирования навыков чтения, способствуют упражнения на исправление ошибок в своих работах и в работах соучеников. Преподаватель может сам составить упражнение с типичными ошибками, которые допускают его студенты на конкретном этапе изучения грамматического материала, и предложить его студентам для проверки;

– умение извлекать релевантную информацию и корректно заполнять прилагаемую форму. Для формирования данного умения рекомендуют использовать два коротких текста, например мемо и рекламу, и две формы для заполнения, базирующиеся на этом материале. Пропуски в форме должны быть заполнены словом, цифрой или короткой фразой и другие. Преподаватель, например, может использовать упражнения, направленные на обучение данному умению, задания на интеграцию навыков чтения и письма, чтения и произношения.

Формирование компетенций в процессе чтения должно быть органически увязано с формированием компетенций в говорении, аудировании, письме, что и обеспечивает в итоге компетентность студентов в области английского языка.

Список литературы

1. Европейская система взаимозачета кредитов [Электронный ресурс] / Университет МГИМО. Информационный портал Московского государственного института международных отношений МИД России. – Режим доступа: <http://mgimo.ru/bologna/>. – Загл. с экрана.
2. Европейская система уровней владения иностранным языком [Электронный ресурс] / Кафедра иностранных языков. – Режим доступа: http://lang.mipt.ru/articles/european_levels.html. – Загл. с экрана.
3. Зуева М. Л. Формирование ключевых образовательных компетенций при обучении математике в средней (полной) школе [Электронный ресурс] / М. Л. Зуева // Электронная библиотека диссертаций. – Режим доступа: <http://www.dissercat.com/content/formirovanie-klyuchevykh-obrazovatelnykh-kompetentsii-pri-obuchenii-matematike-v-srednei-pol>. – Загл. с экрана.
4. Кобзева Н. А. Компетентностный подход как основа в обучении

иностранным языку в техническом вузе / Н. А. Кобзева // Молодой ученый. – Режим доступа: <http://www.moluch.ru/archive/25/2704/>. – Загл. с экрана.

5. Компетенции в образовании: опыт проектирования : сб. науч. тр. / под ред. А. В. Хуторского. – М. : ИНЭК, 2007. – 327 с.

6. Кузнецова О. В. Формирование ключевых компетенций студентов в образовательном процессе (на примере дисциплины «Правоведение» [Электронный ресурс] / О. В. Кузнецова // к. пед. н. Кузнецова О.В., Северо-Кавказский филиал Белгородского государственного технологического университета им. В. Г. Шухова, Россия. – Режим доступа: http://www.rusnauka.com/17_AVSN_2012/Pedagogica/5_112713.doc.htm. – Загл. с экрана.

7. Сунцова Е. Н. Современные методы обучения студентов неязыкового вуза иностранному языку в контексте данных возрастной психологии / Е. Н. Сунцова // Молодой ученый. – Режим доступа: <http://www.moluch.ru/archive/6/439/>. – Загл. с экрана.

8. Федорова О. Н. Обучение английскому языку студентов неязыкового вуза на основе компетентностного подхода [Электронный ресурс] / О. Н. Федорова // Электронная библиотека диссертаций. – Режим доступа: <http://www.dissercat.com/content/obuchenie-angliiskomu-yazyku-studentov-neyazykovogo-vuza-na-osnove-kompetentnostnogo-podkhod>. – Загл. с экрана.

9. Хуторской А. В. Ключевые компетенции как компонент личностно-ориентированной парадигмы образования [Электронный ресурс] / А. В. Хуторской // Народное образование. – Режим доступа: www.kgsosh.ucoz.ru/IDE11.ppsx. – Загл. с экрана.

10. Хуторской А. В. Технология проектирования ключевых и предметных компетенций [Электронный ресурс] / А. В. Хуторской // Интернет-журнал «Эйдос». – 2005. – 12 дек. – Режим доступа: www.eidos.ru/journal/2005/1212.htm – Загл. с экрана.

11. Business English Certificates: Handbook: English for speakers of other languages / University of Cambridge. – Cambridge, 2002. – 101 p.